

**Käsimootoriga elektrilised tööriistad. Ohutus. Osad 2-4:
Erinõuded mitte ketastüübilistele lihvimis- ja
poleerimismasinatele**

Hand-held motor-operated electric tools - Safety - Part 2-4:
Particular requirements for sanders and polishers other than
disk type

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN 60745-2-4:2010 sisaldab Euroopa standardi EN 60745-2-4:2009 ingliskeelset teksti.

Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 28.02.2010 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.

Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 23.12.2009.

Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.

This Estonian standard EVS-EN 60745-2-4:2010 consists of the English text of the European standard EN 60745-2-4:2009.

This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 28.02.2010 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.

Date of Availability of the European standard text 23.12.2009.

The standard is available from Estonian standardisation organisation.

ICS 25.080.50, 25.140.20, 25.140.30

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

Right to reproduce and distribute Estonian Standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without permission in writing from Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about standards copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:
Aru str 10 Tallinn 10317 Estonia; www.evs.ee; Phone: +372 605 5050; E-mail: info@evs.ee

English version

**Hand-held motor-operated electric tools -
Safety -
Part 2-4: Particular requirements for sanders and polishers
other than disk type
(IEC 60745-2-4:2002 + A1:2008, modified)**

Outils électroportatifs à moteur -
Sécurité -
Partie 2-4: Règles particulières
pour les ponceuses et les lustreuses
autres que du type à disque
(CEI 60745-2-4:2002
+ A1:2008, modifiés)

Handgeführte motorbetriebene
Elektrowerkzeuge -
Sicherheit -
Teil 2-4: Besondere Anforderungen
für Schleifer und Polierer
außer Tellerschleifern
(IEC 60745-2-4:2002,
+ A1:2008, modifiziert)

This European Standard was approved by CENELEC on 2009-09-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: Avenue Marnix 17, B - 1000 Brussels

Foreword

The text of the International Standard IEC 60745-2-4:2002, prepared by SC 61F (transformed into IEC TC 116, Safety of hand-held motor-operated electric tools), together with the common modifications prepared by the Technical Committee CENELEC TC 61F (transformed into TC 116), was submitted to the formal vote and was approved by CENELEC as EN 60745-2-4 on 2003-02-01.

A draft amendment (prAB) was prepared to align Subclause 6.2 with the new Subclause 6.2 in EN 60745-1. Moreover, vibration values determined with the new 6.2 are complying with the requirements of the Physical Agents Directive Vibration 2002/44/EC. The text of the draft was submitted to the Unique Acceptance Procedure and was approved by CENELEC as amendment A11 to EN 60745-2-4:2003 on 2007-02-01.

The text of document 61F/733/FDIS, future amendment 1 to IEC 60745-2-4:2002, was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and was approved by CENELEC as amendment A1 to EN 60745-2-4:2003 on 2009-04-22.

A further draft amendment (prAC), extending Annex ZZ to include the new MD 2006/42/EC, was submitted to the formal vote.

The combined texts were approved by CENELEC as a new edition of EN 60745-2-4 on 2009-09-01.

This European Standard supersedes EN 60745-2-4:2003 + A11:2007 + A1:2009.

The following dates were fixed:

- latest date by which the EN has to be implemented
at national level by publication of an identical
national standard or by endorsement (dop) 2010-02-01
- latest date by which the national standards conflicting
with the EN have to be withdrawn (dow) 2012-05-01

This standard is divided into two parts:

Part 1: General requirements which are common to most hand-held electric motor operated tools (for the purpose of this standard referred to simply as tools) which could come within the scope of this standard;

Part 2: Requirements for particular types of tools which either supplement or modify the requirements given in Part 1 to account for the particular hazards and characteristics of these specific tools.

This European Standard has been prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association and supports the essential requirements of EC Directive 98/37/EC (Machinery Directive), amended by EC Directive 98/79/EC, and of EC Directive 2006/42/EC. See Annexes ZZA and ZZB.

Compliance with the clauses of Part 1 together with this Part 2 provides one means of conforming with the essential health and safety requirements of the Directive concerned.

CEN/TC 255 is producing standards for non-electric sanders and polishers (EN 792-8).

Warning: Other requirements and other EC Directives can be applicable to the products falling within the scope of this standard.

This standard follows the overall requirements of EN ISO 12100-1 and EN ISO 12100-2.

This Part 2-4 is to be used in conjunction with EN 60745-1:2009. When this standard states "addition", "modification" or "replacement", the relevant text in Part 1 is to be adapted accordingly.

Subclauses and figures which are additional to those in Part 1 are numbered starting from 101.

Subclauses, tables and figures which are additional to those in IEC 60745-2-4 are prefixed "Z".

NOTE In this standard, the following print types are used:

- requirements: in roman type;
- *test specifications: in italic type;*
- notes: in smaller roman type.

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 60745-2-4:2002 + A1:2008 was approved by CENELEC as a European Standard with agreed common modifications as given below.

COMMON MODIFICATIONS

1 Scope

Replace the first paragraph of the addition by:

This standard applies to sanders and polishers with the exception of all types of rotating disc-type sanders, which are covered by EN 60745-2-3.

3 Terms and definitions

Add the following new definition:

3.Z101

mass of the tool

mass of the complete tool as prepared for the test with all equipment needed for normal use, but without the cable

6 Void

Replace by:

6 Environmental requirements

This clause of Part 1 is applicable except as follows:

6.1.2.4 *Modification:*

Sanders and polishers are suspended. The plate of the tool shall be horizontal.

6.1.2.5 *Modification:*

Sanders and polishers are tested at no-load.

6.2 Vibration

6.2.4.2 Location of the measurement

Addition:

Figures Z101 and Z102 show the positions for different sanders and polishers.